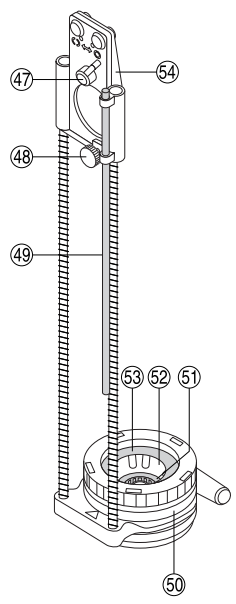
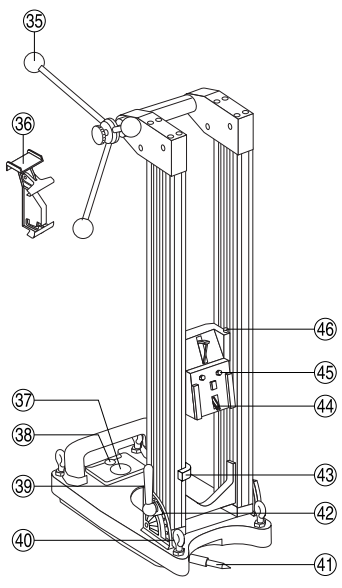
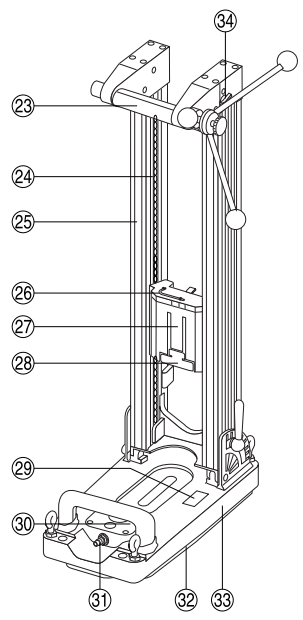
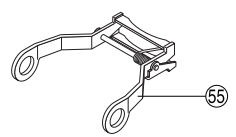
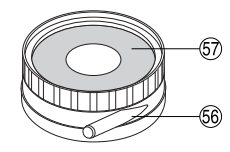
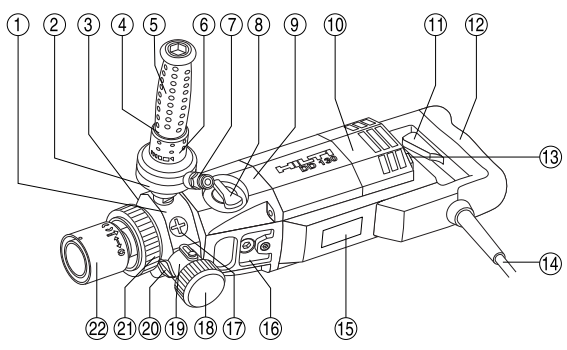


HILTI

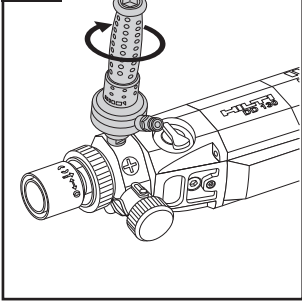
DD 130

Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Пайдалану бойынша басшылық	kk

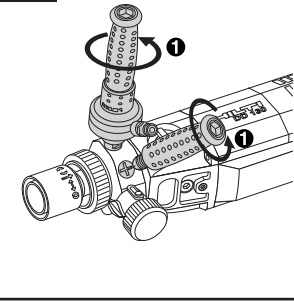




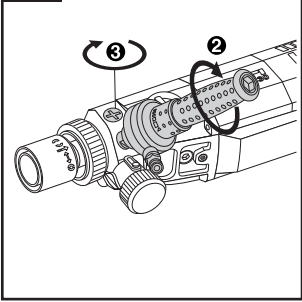
6.1.1



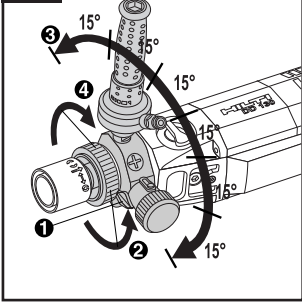
6.1.2



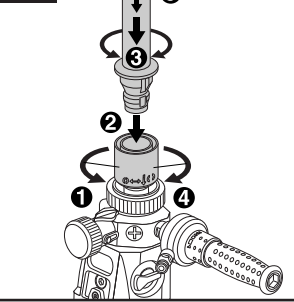
6.1.2



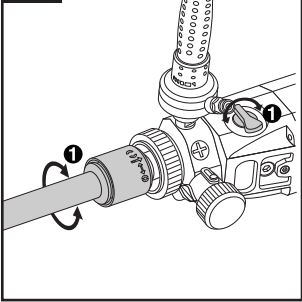
6.1.3



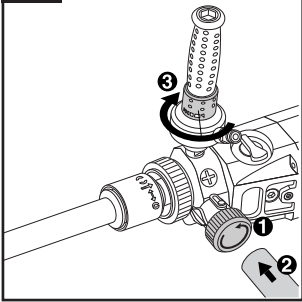
6.2



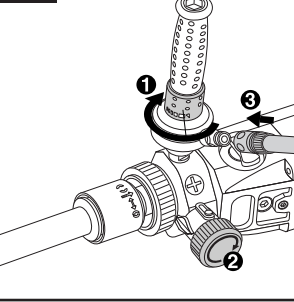
6.3



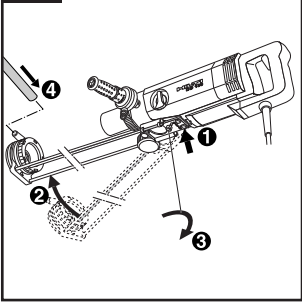
6.4.1



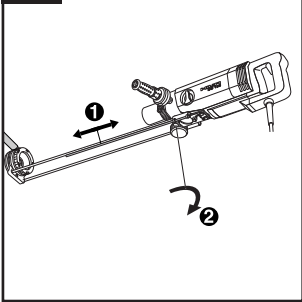
6.5.1



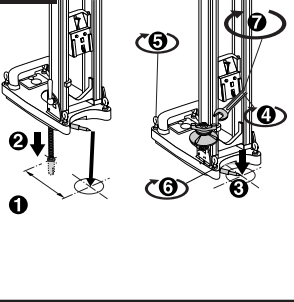
6.6.1



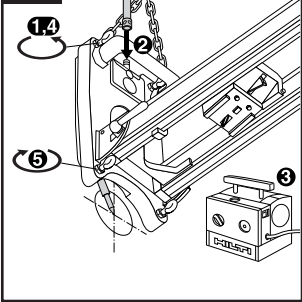
6.6.2

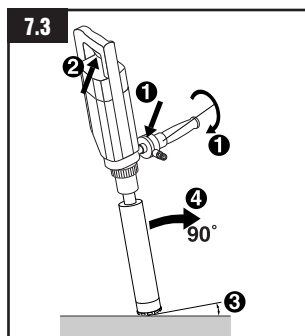
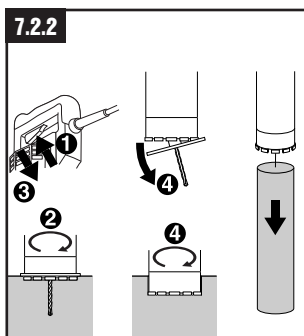
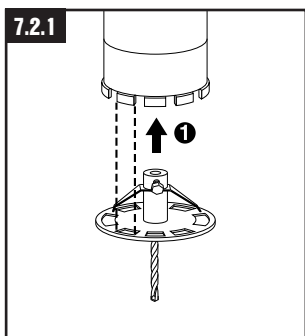
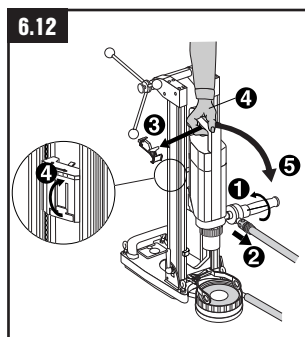
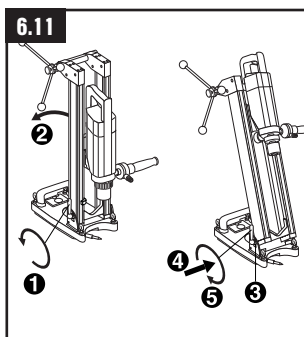
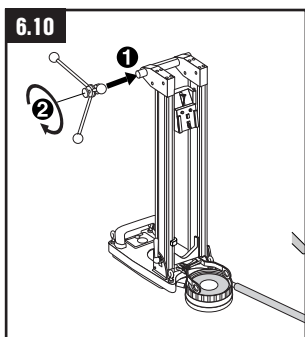
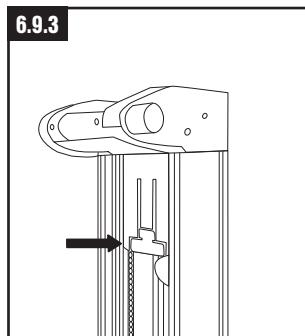
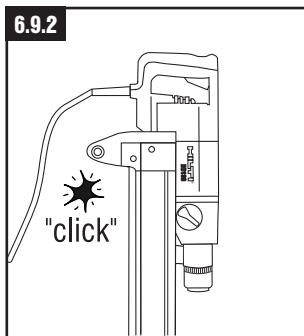
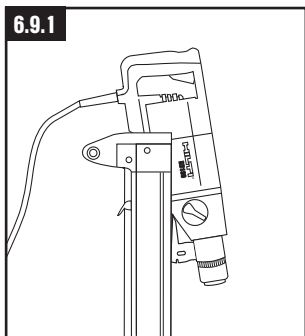
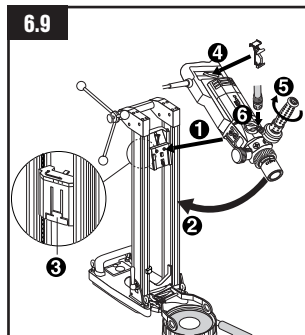
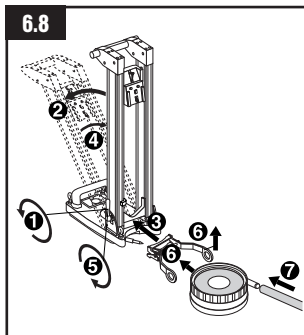
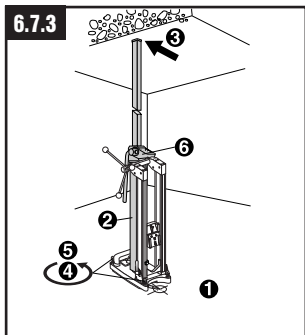


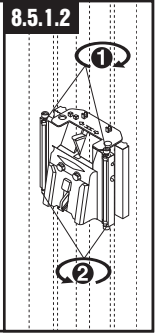
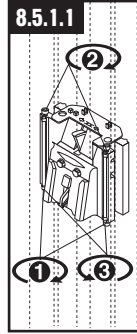
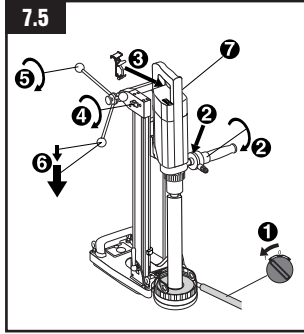
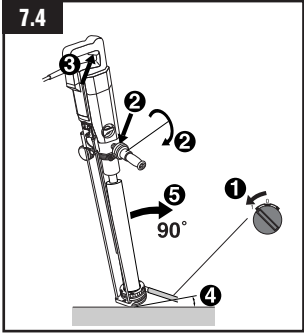
6.7.1



6.7.2







Diamantový jadrový vŕtací prístroj DD 130

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte tento návod na používanie.

Návod na používanie majte vždy priložený k prístroju.

Presvedčite sa, či je inej osobe spolu s prístrojom odovzdaný aj návod na používanie.

Časti prístroja DD 130 1

Diamantový jadrový vŕtací prístroj

- ① Prívod vody / odsávacía hlava
- ② Prietokomer
- ③ Libela
- ④ Skrutkovač bočnej rukoväte
- ⑤ Bočná rukoväť
- ⑥ Regulátor prietoku vody
- ⑦ Konektor na prívod vody
- ⑧ Prepínač rýchlosti
- ⑨ Prevodovka
- ⑩ Motor
- ⑪ Hlavný vypínač
- ⑫ Rukoväť
- ⑬ Signalizácia pret'aženia
- ⑭ Napájací kábel s prúdovým chráničom PRCD
- ⑮ Typový štítok
- ⑯ Rozhranie
- ⑰ Zaslepovacie skrutky (prívod vody / odsávacía hlava)
- ⑱ Kryt (prívod vody / odsávacía hlava)
- ⑲ Odsávací konektor
- ⑳ Poistka prívodu vody
- ㉑ Uzamykací krúžok (prívod vody / odsávacía hlava)
- ㉒ Skľučovadlo

Stojan

- ㉓ Rukoväť
- ㉔ Ret'az
- ㉕ Koľajnice
- ㉖ Imbusový kľúč
- ㉗ Pojazd
- ㉘ Uvoľňovacia páka
- ㉙ Typový štítok
- ㉚ Odvzdušňovací ventil

- ㉛ Spojka na hadicu vákuovej pumpy
- ㉜ Tesnenie
- ㉝ Základová doska
- ㉞ Aretácia ret'aze
- ㉟ Ručne kolo
- ㊱ Aretácia hlavného vypínača
- ㊲ Tlakomer
- ㊳ Libela
- ㊴ Nastavovacia páka
- ㊵ Niveláčne skrutky
- ㊶ Ukazovateľ stredú vŕtanej diery
- ㊷ Polohové západky
- ㊸ Hĺbkový doraz
- ㊹ Uzamykací mechanizmus
- ㊺ Spojovacie kolíky
- ㊻ Napínač ret'aze

Zberač vody z vrtu pri ručnom vŕtaní

- ㊼ Bezpečnostná západka
- ㊽ Zaisťovacia skrutka
- ㊾ Hĺbkový doraz
- ㊿ Zberný krúžok
- ① Strediaci krúžok
- ② Adaptér strediaceho krúžku
- ③ Tesniaci krúžok
- ④ Montážna platňa

Zberač vody z vrtu pri vŕtaní zo stojana

- ⑤ Držiak zberného krúžku
- ⑥ Zberný krúžok
- ⑦ Tesniaci krúžok

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	58
2. Popis prístroja	59
3. Nástroje a príslušenstvo	59
4. Technické údaje	60
5. Bezpečnostné pokyny	61
6. Pred zapnutím prístroja	63
7. Obsluha prístroja	66
8. Čistenie a údržba	68
9. Odstránenie porúch	69
10. Likvidácia	70
11. Záruka výrobcu náradia	70
12. Vyhlásenie o zhode (originál)	70

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

-NEBEZPEČENSTVO-

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

-VÝSTRAHA-

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

-POZOR-

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

-UPOZORNENIE-

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie.

1.2 Značky

Výstražné značky



Všeobecné
Varovanie



Varovanie pred
vysokým
elektrickým
napätím



Varovanie pred
horúcim
povrchom

Príkazové značky



Noste ochranu
zraku



Noste
ochrannú
helmu



Noste ochranu
sluchu



Noste
ochranné
rukavice



Noste
pracovnú obuv

Symbody



Pred použitím si prečítajte
návod na používanie



Odpad odovzdávajte na
recykláciu

A

A

V

V

W

watt

Hz

hertz

/min

Otáčky za
minútu

rpm

Otáčky za
minútu

~

Striedavý
prúd

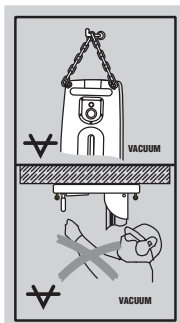
n₀

Menovité
voľnobežné
otáčky

∅

Priemer

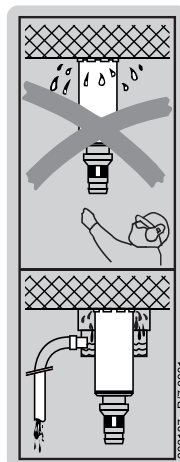
Na stojane



Ilustrácia hore
Pri kotvení prístroja na vákuum
v horizontálnej polohe použite
dodatocné zaistenie.

Ilustrácia dolu
Pri vŕtaní nad hlavou prístroj musí
byť ukotvený kotvou alebo
rozpínacou podperou.

Na prístroji



Pri vŕtaní nad hlavou je nutné
použiť odsávanie vody z vrtu v
spojení s vysávačom na vodu.

1 Tieto čísla sa vzťahujú na príslušné ilustrácie. Tie sa nachádzajú na rozkladacích stranách obalu. Pri študovaní návodu na používanie majte tieto strany otvorené. V tomto návode na používanie sa termín "prístroj" vzťahuje vždy na DD 130.

Umiestnenie identifikačných údajov na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sa nachádzajú na typovom štítku prístroja. Zapište si tieto údaje do vášho návodu na používanie a vždy ich uvádzajte pri konzultáciách s obchodným zástupcom alebo servisným strediskom Hilti.

Typ: DD 130

Sériové číslo: _____

2. Popis prístroja

DD 130 je elektrický diamantový vŕtací prístroj určený na ručné vŕtanie alebo vŕtanie zo stojana. Je vhodný na vŕtanie za mokra alebo za sucha.

5.2 Použitie prístroja

DD 130 je navrhnutý pre vŕtanie prestupových a slepých dier do prírodných materiálov.

Použitie:

S použitím / bez použitia stojanu	Priemer korunky		Smer vŕtania
Ručné / za sucha	S odsávaním prachu	Ø 12–162 mm	Všetky smery
Ručné / za mokra	Bez zariadenia pre odvod vody	Ø 12–62 mm	Nie nahor
Ručné / za mokra	So zariadením pre odvod vody	Ø 12–62 mm	Všetky smery
So stojanom / za mokra	Bez zariadenia pre odvod vody	Ø 12–152 mm	Nie nahor
So stojanom / za mokra	So zariadením pre odvod vody	Ø 12–132 mm	Všetky smery

Pri vŕtání v smere nahor musí byť na zariadenie pre odvod vody pripojený vysávač na vodu.

● Horizontálne vŕtanie s vákuovým kotvením je dovolené len v prípade použitia dodatočného zabezpečenia stojanu. Pri vŕtání nad hlavou musí byť prístroj ukotvený kotvou alebo rozpinacou podperou.

● Vŕtanie do materiálov obsahujúcich azbest nie je dovolené.

● Zmeny alebo úpravy prístroja nie sú dovolené.

● Aby ste sa vyhli riziku zranenia, používajte len originálne príslušenstvo a prídavné vybavenie Hilti.

● Dodržiavajte informácie v návode na používanie týkajúce sa obsluhy, čistenia a údržby.

● Prístroj je určený pre profesionálne použitie.

● Prístroj môže byť obsluhovaný, udržiavaný a opravovaný iba autorizovaným, zaškoleným personálom. Tento personál musí byť oboznámený so všetkými zvláštnymi nebezpečenstvami, ktoré sa môžu vyskytnúť.

● Prístroj a jeho príslušenstvo môže napriek tomu predstavovať nebezpečenstvo v prípade, že je nesprávne použitý neškolenou osobou alebo ak nie je používaný podľa predpisov.

● **Náradie sa smie pripájať iba do dostatočne dimenzovanej siete s ochranným vodičom.**

Obsah dodávky

- Náradie
- Bočná rukoväť
- Kufor Hilti alebo kartónový obal
- Návod na používanie
- Čistiaca handrička
- Upínací kľúč SW 19
- Tuk
- Ochranné okuliare

3. Príslušenstvo

Označenie	Číslo položky
Výveva	47034
Rozpinacia podpera	59783
Zberač vody pri ručnom vŕtání	370462
Zberač vody pri vŕtání zo stojana	370460
Stojan	370461
Podvozok	232228
Upínacie vreteno DD-CS M12S-SM	251830
Upínacia matica DD-CN SML	251834

4. Technické údaje

Menovité napätie: *	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Menovitý príkon:	1700 W	1800 W	1900 W	1900 W	1900 W
Menovitý prúd: *	16 A	15 A	9,1 A	8,7 A	8,3 A
Frekvencia elektrickej siete:	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Otáčky naprázdno 1. rýchlosť	780 /min				
2. rýchlosť	1400 /min				
3. rýchlosť	2600 /min				
	(Preraďujte rýchlosti len pri vypnutom prístroji.)				
Maximálny povolený tlak prívodu vody:	6 bar (V prípade, že je tlak vyšší, musí byť predradený redukčný ventil.)				
Rozmery (D × Š × V):	515×114×170 mm				
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003:	7,3 kg				
Hmotnosť vrtacieho stojana:	13,1 kg				
Odrušenie pre príjem rozhlasu a televízie:	podľa EN 55014-1				
Elektromagnetická odolnosť:	podľa EN 55014-2				
Ochranná trieda podľa EN 60 745 a IEC 60745:	Ochranná trieda I (uzemnený)				
Vŕtací rozsah:	max. 430 mm (730 s nadstavcom)				

-UPOZORNENIE-

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo sice beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplnujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácie o hluku a vibráciách (podľa EN 60745):

Typické hladiny akustického výkonu (L_{WA}):	100 dB (A)
Typické hladiny akustického tlaku (L_{pA}):	89 dB (A)

Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60745 je neistota 3 dB.

Používajte ochranu sluchu!

Triaxiálne hodnoty vibrácií (merané podľa 60745-2-1 na rukovätiach a podľa EN 61029 na vodiacej páke)

Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií) EN 60745-2-1 (ručné držanie)

	Víťanie do betónu (za mokra)	Víťanie do vápennopies- kových tehál (HDMU, za sucha)	Víťanie do vápennopies- kových tehál (PCM, za sucha)
Vibrácie $a_{h,DD}$	5 m/s²	6 m/s²	11 m/s²
Neistota K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²

Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií) EN 61029, DD 130-Rig (stojanové vedenie)

	Víťanie do betónu (za mokra)	Víťanie do vápennopies- kových tehál (HDMU, za sucha)	Víťanie do vápennopies- kových tehál (PCM, za sucha)
Vibrácie $a_{h,DD}$	3,5 m/s²	–	–
Neistota K	1,5 m/s ²	–	–

Informácie pre užívateľa v zhode s EN 61000-3-11:

Zapnutie prístroja môže spôsobiť krátky pokles napätia. Za nepriaznivých podmienok v sieti to môže zapríčiniť rušenie ostatných spotrebičov. Nepredpokladá sa rušenie ak je odpor siete < 0,15 ohmov.

* Prístroj je vyrábaný pre rôzne nominálne napätia. Menovité napätie a menovitý prúd vášho prístroja je uvedený na typovom štítku.

Právo na technické zmeny vyhradené

5. Bezpečnostné pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

-VÝSTRAHA- Všetky pokyny si prečítajte. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie s napájaním zo siete (so sieťovou šnúrou) a na elektrické náradie s napájaním z akumulátora (bez sieťovej šnúry).

TIETO POKYNY SI SPOLAHLIVO USCHOVAJTE.

5.1.1 Pracovisko

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a poriadok. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri práci s elektrickým náradím dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí alebo iných osôb. Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej šnúry náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzmenenom náradí sa nesmú používať žiadne adaptéry. Nezmenené zástrčky a k nim pasujúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Náradie chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú šnúru nepoužívajte na prenášanie alebo zavesenie náradia, alebo na vytáhanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia na voľnom priestranstve používajte len predĺžovacie šnúry schválené pre používanie vo vonkajšom prostredí. Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- Práci venujte pozornosť, dbajte na to, čo vykonávate a pri práci s elektrickým náradím postupujte uvážene. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. Okamih nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osob-

nej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač náradia je v polohe "VYP". Pri prenášaní náradia s prstom na vypínači alebo pri pripájaní zástrčky do zásuvky pri zapnutom náradí hrozí riziko úrazu.
- Pred zapnutím náradia z neho odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri práci dbajte na stabilnú postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu. Iba tak budete môcť náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- V prípade možnosti používania zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa predvedzte, či sú tieto zariadenia pripojené a používajú sa správne. Používanie týchto zariadení znižuje nepriaznivé účinky prachu.

5.1.4 Svedomitie zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- Zástrčku sieťovej šnúry pred nastavením náradia, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite zo zásuvky. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie odkladajte mimo dosahu detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- Náradie starostlivo ošetrojte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadfhajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia. Poškodené časti pred používaním náradia nechajte opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené v dôsledku zle udržiavaného náradia.
- Nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom predpísaným pre tento špeciálny typ nára-

dia. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Servis

- a) **Náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné diely. Iba tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.**

5.2 Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

5.2.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu. Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.**
- b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.**
- c) **Pri používaní držte prístroj vždy obidvomi rukami, alebo ho upnite na stojan. Presvedčte sa, či je bočná rukoväť nasadená správne a upevnená bezpečne. Pri použití držte prístroj vždy obidvomi rukami.**
- d) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- e) **Aby ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci, sieťovú a predlžovaciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy ved'te smerom dozadu od náradia.**
- f) **Prístroj nikdy neprenášajte za napájací kábel, predlžovací kábel alebo za odsávaciu hadicu.**
- g) **Zabráňte kontaktu pokožky s kašovitým odpadom z vftania.**
- h) **Skontrolujte, či je prívod vody / odsávacía hlava (bočná rukoväť) správne zaistená a či je uzamykací krúžok utiahnutý (pozri 6.1.3).**
- i) **Skontrolujte, či je prístroj bezpečne pripevnený v prípade, že je namontovaný na stojan (pozri 6.9).**
- j) **Nedotýkajte sa rotujúcich častí.**
- k) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- l) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- m) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmito prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.2.2 Svedomité zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciemu mechanizmu náradia a v upínanom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**
- b) **Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vyťahnite zo zásuvky. Zabráni sa tak nežiaducejmu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.**
- c) **Postupujte podľa pokynov o čistení a údržbe a vymeňte korunky v pravý čas.**
- d) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy. Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.**

5.2.3 Elektrická bezpečnosť

- a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry. Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.**
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predlžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripojovacie a predlžovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Znečistené náradie – najmä ak sa často používa na opracúvanie vodivých materiálov – nechajte preto v pravidelných intervaloch skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti. Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.**
- d) **Nikdy nepoužívajte náradie bez dodaného prúdového chrániča (anglickú verziu nikdy bez oddeľovacieho transformátora). Prúdový chránič pred každým použitím skontrolujte.**
- e) **Pred zapnutím prúdového chrániča PRCD najprv skontrolujte, či je prístroj vypnutý (odstráňte aretáciu vypínača). Pred každým použitím vyskúšajte PRCD (pozri 7.1).**

5.2.4 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska. Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.**

5.2.5 Osobná ochranná výbava

Užívateľ a všetky osoby v jeho blízkosti musia mať počas činnosti prístroja nasadené ochranné okuliare, ochrannú helmu, ochranné slúchadlá, ochranné rukavice a ochrannú obuv.



5.2.6 Ochranná výbava

Nikdy nepoužívajte prístroj bez príslušnej ochrannej výbavy:

- Nikdy nepoužívajte prístroj bez prívodu vody / odsávacej hlavy.
- Horizontálne vrtanie s vákuovým upevnením je dovoľené len v prípade použitia dodatočného zabezpečenia stojanu.
- Pri použití na vrtanie nad hlavou stojan musí byť ukotvený kotvou alebo rozpinacou podperou.
- Použitie zberača vody z vrtu v spojení s vysávačom na vodu je nutné pri vrtaní nad hlavou.

6. Pred zapnutím prístroja

Je nevyhnutné, aby ste si zodpovedne prečítali a dodržali bezpečnostné pokyny v tomto návode na používanie.

-POZOR-

Odpojte prístroj zo siete.



Ak používate predlžovacie káble: Používajte oba predlžovacie káble schválené pre rozsah použitia s vhodným prierezom. Nedodržanie tohto bodu sa môže prejaviť v znížení výkonnosti prístroja a v možnom prehriatí kábla. Poškodené predlžovacie káble vždy vymeňte.

Odporúčané min. prierezy el. káblov a ich max. dĺžky sú nasledovné:

Napätie siete	Prierez vodiča		
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ² 3,5 mm ²
100 V		20 m	40 m
110 V	20 m		40 m
220–230 V	50 m		80 m

	-POZOR-
	■ Prístroj, diamantová korunka a stojan sú ťažké.
	■ Hrozí nebezpečenstvo prištipnutia častí tela.
	■ Používajte ochrannú helmu, ochranné rukavice a ochrannú obuv.

6.1 Bočná rukoväť

6.1.1 Montáž bočnej rukoväte

1. Priskrutkujte bočnú rukoväť na prístroj a pevne ju pritiahnite.

6.1.2 Montáž bočnej rukoväte do inej polohy

1. Odstráňte zaslepovaciu skrutku z miesta, kde má byť namontovaná bočná rukoväť (napr. ak je užívateľ ľavák). Koniec bočnej rukoväte sa dá odskrutkovať a použiť ako skrutkovač.
2. Priskrutkujte bočnú rukoväť na prístroj v želanej polohe a pevne ju pritiahnite.
3. Vložte zaslepovaciu skrutku do prázdnej závitovej diery.

6.1.3 Nastavovanie prívodu vody / odsávacia hlava (a bočnej rukoväte)



1. Vytlačte poistku otočnej hlavy z medzery medzi tesniacim krúžkom a prívodom vody / odvodovou hlavou.

2. Uvoľnite tesniaci krúžok medzi skľučovadlom a bočnou rukoväťou.
3. Posuňte bočnú rukoväť do želanej polohy (v rozmedziach 15°).
4. Pevne pritiahnite tesniaci krúžok pokiaľ ozubenie a poistka prívodu vody nezapadnú.

6.2 Vkladanie diamantovej korunky

-POZOR-

Používajte len originálne korunky a príslušenstvo Hititi!

-POZOR-	
 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Korunka sa môže stať horúcou počas používania alebo počas brúsenia. ■ Môže vám popáliť ruky. ■ Ozubené segmenty môžu spôsobiť zranenie. ■ Pri výmene korúnok používajte ochranné rukavice.





1. Otvorte skľučovadlo tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu predného konca skľučovadla).
2. Vložte diamantovú korunku do skľučovadla.
3. Zatiačte diamantovú korunku do skľučovadla a pootočte ňou kým nezapadne
4. Zavrite skľučovadlo tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek (z predného pohľadu na skľučovadlo).
5. Skontrolujte, či je korunka bezpečne nasadená tak, že ju uchopíte a budete sa snažiť ju zo skľučovadla vytiahnuť.

6.3 Voľba rýchlosti vŕtania (polohy 1-2-3)




-POZOR-

Nepoužívajte prepínač rýchlostí ak je prístroj v činnosti. Počkajte, kým sa rotácia zastaví.

Vŕtanie z ruky

	mm	Ø	Inch	
	40 - 62	1 5/8" - 2 1/2"	1 5/8" - 2 1/2"	II
	12 - 37		1/2" - 1 1/2"	III
	122 - 162	4 3/4" - 6 1/2"	4 3/4" - 6 1/2"	I
	67 - 112		2 5/8" - 4 1/4"	II
	12 - 62		1/2" - 2 1/2"	III

Vŕtanie zo stojana

	Ø		
	mm	Inch	
	57 - 152	2 1/4" - 6"	I
	28 - 52	1 1/8" - 2"	II
	12 - 25	1/2" - 1"	III

1. Zvoľte rýchlosť podľa tabuľky na prístroji.
2. Zarad'te požadovanú rýchlosť, pomôžte si pootočením korunky.

6.4 Vŕtanie za sucha

6.4.1 Zapojenie odsávacieho systému

1. Odskrutkujte kryt z prívodu vody / odsávacej hlavy.
2. Vložte odsávaciu hadicu do odsávacieho konektoru.
3. Zatvorte regulátor prietoku vody na bočnej rukoväti.

6.5 Ručné vŕtanie za mokra

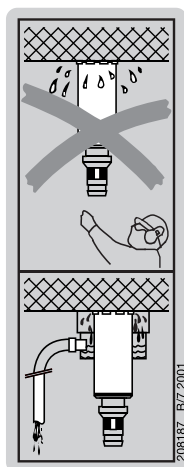
6.5.1 Pripojenie prívodu vody

1. Zatvorte regulátor prietoku vody na bočnej rukoväti.
2. Zatvorte kryt na odsávacom konektore prachu.
3. Nasad'ite hadicu prívodu vody (koncovku hadice).

6.6 Ručné vŕtanie so zberačom vody

6.6.1 Pripojenie zberača vody

Použitie zberača vody umožňuje odsávať vodu z korunky, čím zabraňuje znečisteniu okolitého prostredia. Najlepšie výsledky sú dosiahnuté v spojení s vysávačom na vodu.



Použitie zberača vody v spojení s vysávačom na vodu je nutné pri vŕtaní nad hlavou. Umiestnite bočnú rukoväť a prívod vody / odsávaciu hlavu tak, aby mohol byť zberač vody pripojený bez prekážky. Strediaci krúžok a tes-

niaci krúžok musia mať vhodnú veľkosť pre priemer použitej korunky.

1. Zo spodnej strany prístroja, umiestnite zberač vody na dva spojovacie kolíky.
2. Naklopte zberač vody dopredu.
3. Zaisťte zberač vody otočením bezpečnostnej západky.
4. Pripojte vysávač na vodu na prednú časť zberného krúžku. Eventuálne môže voda odtekať cez hadicu pripustenú na konektor (toto nie je prípustné pri vrтанí nad hlavou).

6.6.2 Nastavenie hĺbkového dorazu

1. Nastavte hĺbkový doraz na požadovanú hĺbku.
2. Použite zaist'ovaciu skrutku na zaistenie hĺbkového dorazu.

6.7 Vrtanie zo stojana

6.7.1 Upevnenie vrtacieho stojana pomocou kotvy

-VÝSTRAHA-

Použite kotvu vhodnú do príslušného podkladu a riad' te sa pokynmi na montáž od výrobcu kotvy.

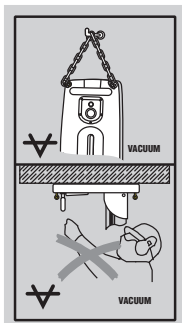
-UPOZORNENIE-

Kovové expanzné kotvy Hilti, M12, sú zvyčajne vhodné na upevňovanie vybavenia pre diamantové jadrové vrtanie do netrhlinového betónu. Avšak za určitých podmienok môže byť potrebné alternatívne upevnenie. V prípade otázok ohľadom bezpečného upevnenia sa obráťte na technický servis Hilti.

1. Kotvu vhodnú do príslušného podkladu vsaďte 200 mm (ideálne) od stredu otvoru.
2. Do kotvy zaskrutkujte rýchloupinaciu skrutku.
3. Nasadíte vrtací stojan na rýchloupinaciu skrutku a pomocou ukazovateľa stredu vrtaného otvoru ho vyrovnaťe.
4. Na skrutku naskrutkujte maticu a zatiaľ ju nedoťahujte.
5. Pomocou štyroch nivelačných skrutiek vyrovnaťe základnú dosku. Zaisťte, aby nivelačné skrutky pevne doliehali k podkladu. Vodováha na základnej doske slúži ako pomôcka na vyrovnanie.
6. Zaisťte nivelačné skrutky kontramaticami.
7. Stranovým kľúčom dotiahnite maticu.
8. Skontrolujte bezpečné upevnenie vrtacieho stojana.

6.7.2 Ukotvenie stojanu vákuovou doskou

Odvzdušňovací ventil je začlenený v rukoväti pätnjej dosky.



Vrtanie nad hlavou s ukotveným stojanom iba vákuom nie je dovolené.

1. Odskrutkujte štyri nivelačné skrutky tak, aby vyčnievali približne 5 mm pod základovú dosku.
2. Zapojte hadicu medzi vákuovým konektorom na základovej doske a vývevou.
3. Zapnite vývevu a vytiahnite ukazovateľ stredu otvoru. Umiestnite základovú dosku do želanjej polohy tak, že budete mať stlačený odvzdušňovací ventil a sledovať ukazovateľ stredu otvoru. Keď je základová doska správne umiestnená, pritlačte ju na pracovný povrch a odstráňte prst z odvzdušňovacieho ventilu. Pred začatím vrtania a počas vrtania dozrite na to, aby bola ručička tlakomeru vždy v zelenom poli.
4. Potom použite štyri nivelačné skrutky na vyrovnanie základovej dosky. Libela na základovej doske slúži ako pomôcka pre niveláciu.
5. Dotiahnite kontra maticu, na zabránenie d'alšiemu posuvu nivelačných skrutiek.
6. Pri horizontálnom vrtaní musia byť použité dodatočné prostriedky na zabezpečenie stojanu (napr. reťaz pripútaná na kotvu, ...).
7. Skontrolujte bezpečné upevnenie vrtacieho stojana.

6.7.3 Zaistenie stojanu rozpínacou podperou

(napr. medzi podlahou a stropom).

1. Vytiahnite ukazovateľ stredu otvoru a nastavte ním stojan tak, aby bol v súlade so stredom diery, ktorú budete vrtat'.
2. Opatrne umiestnite koniec rozpínacej podpory do vnútorného oválu kotviacej dosky (nie na libelu alebo tlakomer).
3. Zaisťte kotviacu dosku pomocnou mierneho tlaku rozpínacou podperou.
4. Potom použite štyri nivelačné skrutky na vyrovnanie základovej dosky. Libela na pätnjej doske slúži ako pomôcka pre niveláciu.
5. Dotiahnite kontra maticu, na zabránenie d'alšiemu posuvu nivelačných skrutiek.
6. Pevne utiahnite rozpínaciu podperu.
7. Skontrolujte bezpečné upevnenie vrtacieho stojana.

6.8 Zberač vody z vrtu pri vrtaní zo stojanu

Použitie zberača vody umožňuje odsávať vodu z vrtu, čím zabraňuje znečisteniu okolitého prostredia. Najlepšie výsledky sú dosiahnuté pri použití vysávača na vodu. Použitie zberača vody v spojení s vysávačom na vodu je nutné pri vrtaní nad hlavou. Stojan musí byť v 90° uhle proti pracovnému povrchu.

Strediaci a tesniaci krúžok musia mať veľkosť vhodnú pre priemer použitej korunky.

1. Povoľte nastavovacie páky koľajnice tak, aby sa uvoľnili polohové západky.
2. Nakloňte rám.
3. Namontujte zariadenie pre odvod vody.
4. Vráťte rám späť do vertikálnej polohy.
5. Zatvorte nastavovacie páky tak, aby polohové západky bezpečne zapadli a rám bol opäť zaistený.

- Zdvihnite držiak a čo najviac zatlačte zberný krúžok vody pod tento držiak.
- Pripojte vysávač na vodu na zberný krúžok vody alebo pripojte hadicu, cez ktorú bude voda odtekať.

6.9 Pripevnenie prístroja na stojan

-POZOR-

Uvoľňovacia páka na stojane musí byť v otvorenej polohe a pojazd musí byť na vrchu stojanu. Posuvný mechanizmus musí byť zamknutý (aretácia ret'aže dotiahnutá).

- Nasuňte rozhranie na dva spojovacie kolíky stojana. **(6.9.1)**
- Rázne zaklopte prístroj do stojanu. Musíte počuť jeho zaklapnutie. **(6.9.2)**
- Skontrolujte polohu uvoľňovacej páky, aby ste sa uistili že je prístroj bezpečne upnutý do stojanu. **(6.9.3)**
- Vložte aretáciu vypínača do otvoru rukoväte. Aretácia vypínača slúži na udržanie vypínača v zapnutej polohe počas trvalého chodu.
- Uzavrite regulátor prietoku v bočnej rukoväti.
- Pripojte zariadenie pre odsávanie vody.

6.10 Montáž ručného kola

- Namontujte ručné kolo na hriadeľ.
- Zaistite ručné kolo tak, že utiahnete aretačnú skrutku. Ručné kolo môže byť namontované na obe strany stojana.

6.11 Nastavenie stojanu pre vŕtanie pod uhlom

(V stupňoch po 7,5°; nastaviteľné max. na 45°)

- Povoľte nastavovacie páky koľajníc tak, aby sa uvoľnili polohové západky.
- Nastavte koľajníc do želanej polohy.
- Zasuňte polohové západky.
- Posuňte nastavovacie páky tak, aby polohové západky bezpečne zapadli a rám bol opäť zaistený.
- Zatlačte a posúvaním vráťte nastavovacie páky do vertikálnej polohy.

6.12 Odmontovanie prístroja zo stojanu

-POZOR-

Prístroj musí byť odpojený z elektrickej siete. Posuvný mechanizmus musí byť zamknutý (aretácia ret'aže zatiahnutá).

- Uzavrite regulátor prietoku v bočnej rukoväti.
- Odpojte prívod vody.
- Vyberte poistku vypínača z rukoväte.
- Držte prístroj jednou rukou za rukoväť a uvoľnite uvoľňovaciu páku na stojane.
- Odkloňte prístroj od stojana.

7. Obsluha prístroja

7.1 Zapojte prístroj do elektrickej siete.


Napätie uvedené na typovom štítku musí zodpovedať napätiu sieťovej zásuvky.



- Skontrolujte, či je prístroj vypnutý, alebo odstráňte aretáciu vypínača.
- Zapojte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.
- Stlačte tlačidlo "ON" (ZAP) na prúdovom chrániči PRCD (žiarovka musí svietiť).
- Stlačte tlačidlo "TEST" na prúdovom chrániči PRCD (žiarovka nesmie svietiť). Týmto kontrolujete funkciu prerušenia zemia.

-NEBEZPEČENSTVO-

Pokiaľ kontrolka nezhasne, náradie ďalej nepoužívajte. Náradie nechajte opraviť kvalifikovaným personálom s použitím originálnych náhradných dielcov

- Stlačte tlačidlo "ON" (ZAP) na prúdovom chrániči PRCD (žiarovka musí svietiť).

	-POZOR-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prístroj a vŕtanie spôsobujú hluk. ■ Nadmerný hluk môže poškodiť sluch ■ Používajte ochranu sluchu.

 	-POZOR-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vŕtanie môže zapríčiniť odlietavanie nebezpečných drobných častí. ■ Odletujúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí alebo iných častí tela. ■ Používajte ochranné okuliare a ochrannú helmu.

7.2 Vŕtanie za sucha

7.2.1 Montáž navrtávacej pomôcky

Pre rozličné priemery diamantovej korunky sú vhodné rôzne navrtávacie pomôcky.

- Nasadte navrtávaciu pomôcku do predného konca diamantovej korunky.

7.2.2 Vysávač s elektrickou zásuvkou pre elektrické prístroje

Vysávač sa automaticky spustí po zapnutí elektrického prístroja. Vypnutie elektrického prístroja taktiež po krátkej chvíli spôsobí vypnutie vysávača.

Zapnutie

- Stlačte hlavný vypínač na prístroji.
- S nasadenou navrtávacou pomôckou začnite vŕtať a pokračujte pokiaľ vyčnievajúce segmenty nespôsobia vývrt v základnom materiále.
- Vypnite prístroj.
- Odstráňte navrtávaciu pomôcku a pokračujte vo vŕtaní.

Vypnutie

1. Vypnite prístroj.
2. Odstráňte jadro, ak je to potrebné.

7.2.3 Vysávač bez elektrickej zásuvky pre elektrické prístroje

Zapnutie

1. Zapnite vysávač.
2. Stlačte hlavný vypínač na prístroji.

Vypnutie

1. Vypnite prístroj.
2. Nechajte vysávač bežať krátku chvíľu, aby odsal zvyšný prach. Vypnite vysávač.

7.3 Ručné vŕtanie za mokra

Zapnutie

1. Otvorte reguláciu prietoku na bočnej rukoväti tak, aby prúdilo požadované množstvo vody. Množstvo tečúcej vody zobrazuje prietokomer na rukoväti.
2. Stlačte hlavný vypínač.
3. Keď začnete vŕtať diery, držte prístroj v miernom uhle oproti pracovnému povrchu. Týmto uľahčíte navrtávanie diery.
4. Po navrtaní diery nasmerujte prístroj do 90° polohy a pokračujte vo vŕtaní.

Vypnutie

1. Vypnite prístroj.
2. Zatvorte reguláciu prietoku na bočnej rukoväti.

7.4 Ručné vŕtanie za mokra s použitím zberača vody

Krížové značky na prednom konci zberača vody slúžia ako pomôcka na presné umiestnenie.

Zapnutie

1. Zapnite vysávač na vodu (ak je použitý).
2. Pomaly otvorte reguláciu prietoku na bočnej rukoväti tak, aby prúdilo požadované množstvo vody. Podľa prietokomeru na bočnej rukoväti skontrolujte množstvo dodávanej vody.
3. Stlačte hlavný vypínač.
4. Keď navŕtavate diery, držte prístroj v miernom uhle k pracovnému povrchu. Týmto uľahčíte navŕtávanie diery.
5. Po navŕtaní diery nasmerujte prístroj do 90° polohy a pokračujte vo vŕtaní.

Vypnutie

1. Vypnite prístroj.
- VÝSTRAHA-**
Pri vŕtaní nad hlavou nesmie voda, ktorá ostala v korunke vytiecť na prístroj.
 2. Zatvorte regulátor prietoku na bočnej rukoväti.
 3. Vypnite vysávač (ak je použitý).
 4. Odstráňte jadro, ak je to potrebné.

7.5 Vŕtanie za mokra zo stojanu

Zapnutie

1. Zapnite vysávač na vodu (ak je použitý).

2. Pomaly otvorte regulátor prietoku na bočnej rukoväti tak, aby prúdilo požadované množstvo vody. Podľa prietokomeru na bočnej rukoväti skontrolujte množstvo dodávanej vody.
3. Použite aretáciu hlavného vypínača na trvalý chod prístroja.
4. Uvoľnite aretáciu reťaze.
5. Otočením ručného kola priložte korunku na pracovný povrch.
6. Pri navŕtávaní vyvíňte na korunku len mierny tlak, ktorý po úplnom zavŕtaní segmentu zvýšite.
7. Počas vŕtania sledujte signalizáciu preťaženia. Ak signalizácia preťaženia svieti, tlak vyvíjaný na korunku musí byť znížený.

Vypnutie

1. Zatvorte regulátor prietoku na bočnej rukoväti.
 2. Vytiahnite korunku z diery.
 3. Zaaretujte reťaze.
 4. Vypnite prístroj.
 5. Vypnite vysávač (ak je použitý)
 6. Odstráňte jadro, ak je to potrebné.
 7. Vypnite prístroj.
- VÝSTRAHA-**
Pri vŕtaní nad hlavou nesmie voda, ktorá ostala v korunke vytiecť na prístroj.
 8. Zaisťujte stabilitu stojana tak, že posuniete prístroj a korunku k základovej doske.

7.6 Postup pri uviaznutí vŕtacej korunky

V prípade uviaznutia vŕtacej korunky zareaguje klzná trecia spojka, kým pracovník nevyvpe náradie. Vŕtáciu korunku možno uvoľniť nasledujúcimi spôsobmi:

Uvoľnenie vŕtacej korunky stranovým kľúčom

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Vŕtáciu korunku uchopte v blízkosti upínacej stopky vhodným stranovým kľúčom a otáčaním ju uvoľnite.
3. Pripojte sieťovú zástrčku náradia do zásuvky.
4. Pokračujte vo vŕtaní.

Uvoľnenie vŕtacej korunky vratidlom (len pri prevádzke v stojane)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Vratidlom uvoľnite vŕtáciu korunku z podkladu.
3. Pripojte sieťovú zástrčku náradia do zásuvky.
4. Pokračujte vo vŕtaní.

7.7 Doprava a skladovanie:

-UPOZORNENIE-

- Náradie prepravujte pokiaľ možno v kufrí Hilti.
- Pred uskladnením náradia otvorte vodný ventil. Pri teplotách pod bodom mrazu dbajte na to, aby v náradí nezostala žiadna voda.

8. Čistenie a údržba

Odpojte napájací kábel zo zásuvky.

8.1 Starostlivosť o korunku

Odstráňte každú nečistotu prichytenú na povrch korunky a ochráňte jej povrch od korózie častým pretretím naolejovanou handričkou. Upinaciu koncovku udržiujte vždy čistú a zľahka namazanú.

8.2 Starostlivosť o prístroj

Presvedčte sa, či je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá zo siete.

-POZOR-

Náradie, predovšetkým rukoväte, udržiujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

Často čistite skľučovadlo handričkou a v pravidelných intervaloch ho mažte tukom Hilti. Odstráňte zo skľučovadla všetky nečistoty a drobné časti.

Z času na čas odstráňte filter prívodu vody na bočnej rukoväti a prepláchnite gázu filtra tečúcou vodou proti smeru jej normálneho prúdenia.

Ak sa prietokomer zašpiní, rozoberte jeho časti a očistite ich. Na čistenie prietokomeru nepoužívajte ostré predmety a čistiace prostriedky, ktoré by mohli prietokomer poškriabať. Mohlo by to mať negatívny vplyv na funkčnosť prietokomeru.

8.3 Údržba prístroja

Pravidelne kontrolujte vonkajšie časti prístroja, jeho poškodenie a správnu funkčnosť jeho jednotlivých ovládacích prvkov. Nepoužívajte prístroj, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. V takom prípade nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.

Opravy elektrických častí prístroja môžu vykonávať iba školení elektrikári.

8.4 Starostlivosť o stojan

8.4.1 Starostlivosť o reťaz

Skontrolujte vedenie reťaze a presvedčte sa, či sú čisté a zbavené odpadu z vrtnania. Reťaz musí byť vždy chránená vrstvou mazadla.

8.5 Údržba stojanu

8.5.1 Nastavenie posuvu

Posuv by mal ísť zľahka, ale nie samovoľne. Posuv je možné nastaviť skrutkami (2 vrchné a 2 spodné).

8.5.1.1 Drhnúci pohyb

1. Uvoľnite spodnú skrutku.
2. Uťahnite vrchnú skrutku podľa potreby.
3. Uťahnite spodnú skrutku na doraz.

8.5.1.2 Príliš hladký pohyb

1. Uvoľnite vrchnú skrutku.
2. Uťahnite spodnú skrutku na doraz.

8.5.2 Nastavenie napnutia reťaze

Keď je pojazd v koncovej polohe, reťaz by mala pri horizontálnom chode klesnúť iba zľahka. Napnutie reťaze je možné nastaviť dvoma skrutkami (symbol reťaze na kryte).

- Točenie v smere hodinových ručičiek zvyšuje napnutie reťaze.
- Točenie proti smeru hodinových ručičiek znižuje napnutie reťaze.

Obe reťaze musia byť rovnako napnuté.

9. Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapne.	Porucha v elektrickej sieti	Zapojte do zásuvky iné elektrické zariadenie a skúste, či funguje.
	Porucha v napájacom kábli alebo v zástrčke	Skontrolujte kábel a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom.
	Porucha vo vypínači	Skontrolujte vypínač a ak treba, nechajte ho vymeniť elektrikárom.
Motor beží, ale korunka sa nekrúti.	Porucha v prevodovej časti	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Rýchlosť vrtania sa znižuje.	Príliš vysoký tlak / prietok vody	Upravte prietok vody na bočnej rukoväti.
	Chybná korunka	Skontrolujte korunku, či nie je poškodená a ak treba, vymeňte ju.
	Porucha v prevodovej časti	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
	Segmenty korunky sú zahladené	Naostrite korunku na brúsnej doske pod prúdom vody.
Motor sa zasekáva.	Prístroj sa prestáva točiť	Ved'te prístroj kolmo.
	Prístroj je prehriaty. Aktivovala sa ochrana motora proti tepelnému preťaženiu.	Odlahčite zaťaženie prístroja a nechajte ho bežať na voľnobeh a niekoľko krát vypnite vypínač.
	Porucha v elektronike	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
	Porucha ventilátora chladenia	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Žiadny prívod vody.	Filter alebo prietokomer je zablokovaný	Rozoberte filter alebo prietokomer a prepláchnite ho.
Z krytu prevodovej časti uniká voda.	Chybné tesnenie otočného hriadeľa	Nechajte prístroj opraviť v servise Hilti.
Korunka sa nedá vložiť do skľučovadla.	Upínacia koncovka korunky je špinavá alebo poškodená	Vyčistite upínicu koncovku korunky a skľučovadlo. Ak je treba, vymeňte ich.
Zo skľučovadla uniká voda.	Upínacia koncovka alebo skľučovadlo sú špinavé	Vyčistite upínicu koncovku korunky a skľučovadlo.
	Chybné tesnenie skľučovadla	Skontrolujte tesnenie a ak treba, vymeňte ho.
Nadmerná vôľa pri vrtaní.	Nadmerná vôľa vo vedení	Prestavte vedenie.
	Ret'az je nedostatočne napnutá	Napnite ret'az.
	Naklápací mechanizmus je uvoľnený	Utiahnite naklápací mechanizmus nastavovacou pákou (6.11).

10. Likvidácia



Náradie Hilti je vyrobené v prevažnej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opätovné využitie je odborná separácia materiálov. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.

Likvidácia kalu z vrtania

Z hľadiska ochrany životného prostredia je vylietanie odvrátaného kašovitého odpadu do vodných tokov alebo do kanalizácie bez predchádzajúcej úpravy problematické. Informácie o platných predpisoch vám poskytnú príslušné úrady vo vašej krajine.

Odporúčame nasledujúcu úpravu:

Odvrátny kašovitý odpad zachytávajúce (napr. pomocou vysávača na vysávanie namokro).

Odvrátny kašovitý odpad nechajte usadiť a pevný podiel zlikvidujte na skládke stavebného odpadu (pridanie čiriadiel môže proces odlučovania urýchliť).

Pred vyliatím zvyškovej vody (alkalickej povahy, hodnota pH > 7) do kanalizácie vodu zneutralizujte pridaním kyslého neutralizačného prostriedku alebo zriedením väčším množstvom čistej vody.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. EC vyhlásenie o zhode (originál)

Popis:	Diamantový vrtací prístroj
Typové označenie:	DD 130
Rok konštrukcie:	2001

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento prístroj zodpovedá nasledovným normám a smerniciam: 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 61029-1, 2011/65/EÚ, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
11/2009

Johannes W. Huber
Senior Vice President
BU Diamond
11/2009

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
HiltiStrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2690 | 1212 | 10-Pos. 7 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

372456 / A2



372456